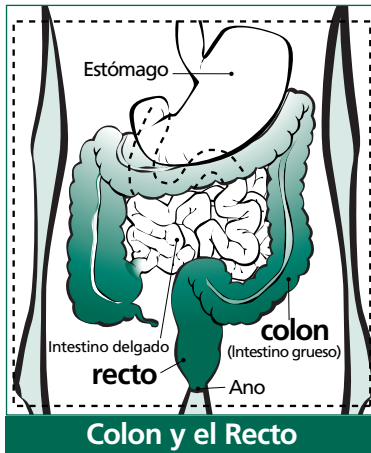


¿Qué es el cáncer colorrectal?

El cáncer colorrectal es un cáncer que aparece en el colon o en el recto. Algunas veces se llama simplemente cáncer del colon. Como se puede ver en el dibujo, el colon es el intestino grueso. El recto es el conducto que conecta el colon con el ano.



Es la segunda causa de muerte por cáncer

El cáncer colorrectal es la segunda causa de muerte por cáncer en los Hispanos en los Estados Unidos, pero no debe ser así. Si todas las personas mayores de 50 años se hicieran los exámenes de detección con regularidad, al menos una de cada tres muertes causadas por este cáncer podría evitarse. Por lo tanto, si usted es mayor de 50 años, empiece ahora a practicarse estos exámenes.

¿Quién puede tener cáncer colorrectal?

- Tanto los hombres como las mujeres pueden tener cáncer colorrectal.
- El cáncer colorrectal es más común en las personas mayores de 50 años.
- El riesgo de tener cáncer colorrectal aumenta con la edad.

¿Tiene usted un alto riesgo?

El riesgo de que usted tenga cáncer colorrectal puede ser mayor de lo normal si:

- Usted o un pariente cercano ha tenido pólipos colorrectales o cáncer colorrectal. (Un pólipo es un crecimiento que no debería estar en ese lugar.)

- Usted tiene colitis ulcerativa o enfermedad de Crohn.

Las personas con alto riesgo de cáncer colorrectal pueden necesitar exámenes de detección más frecuentemente y más temprano en su vida que otras personas. Pregúntele a su médico cuándo debe empezar a practicarse los exámenes de detección y con qué frecuencia debe hacérselos.

Los exámenes de detección salvan vidas

Si usted es mayor de 50 años, practicarse exámenes para el cáncer colorrectal puede salvarle la vida. Aquí le decimos como:

- El cáncer colorrectal generalmente empieza como pólipos en el colon o en el recto.
- Con el paso del tiempo algunos pólipos pueden convertirse en cáncer.
- Los exámenes de detección pueden encontrar los pólipos para que sean quitados antes de que se conviertan en cáncer.
- Los exámenes de detección también pueden descubrir a tiempo el cáncer colorrectal. Cuando se detecta en sus primeras etapas, tiene altas posibilidades de curación.



El cáncer colorrectal puede empezar sin síntomas

Las personas que tienen pólipos o cáncer colorrectal algunas veces no presentan ningún síntoma, especialmente al principio. Esto quiere decir que alguien puede tener pólipos o cáncer colorrectal y no saberlo. Por esta razón es tan importante practicarse los exámenes de detección.

¿Cuáles son los síntomas?

Algunas personas que tienen pólipos o cáncer colorrectal presentan algunos de los siguientes síntomas:

- Sangre en la materia fecal.
- Dolores de estómago o cólicos frecuentes sin razón conocida.
- Cambios en los hábitos en la defecación, como tener la materia fecal más delgada que de costumbre.
- Pérdida de peso sin razón conocida.

Si usted tiene cualquiera de estos síntomas hable con su médico. Estos síntomas también pueden tener un origen diferente al cáncer. Sin embargo, la única manera de conocer la causa es consultando con el médico.

Tipos de exámenes de detección

Existen diferentes exámenes para detectar los pólipos o el cáncer colorrectal. Cada uno de estos exámenes se puede practicar individualmente. Pero algunas veces se combinan entre sí. Hable con su médico acerca del examen o exámenes que debe practicarse, y con qué frecuencia debe hacerlo.

- **Examen de sangre oculta en la materia fecal** — Para este examen su médico le da lo necesario para tomar la muestra. En su casa, usted deposita un poco de materia fecal en la tarjeta del examen. Hace esto con tres deposiciones seguidas. Luego, lleva las tarjetas al médico o al laboratorio. Las muestras son examinadas para detectar si hay sangre.
Frecuencia: Debe realizarse una vez por año.
- **Sigmoidoscopia flexible** — En este examen, el médico le introduce por el recto un tubo corto, delgado, flexible y con una luz. El médico examina para detectar pólipos o cáncer en el recto y en el tercio bajo del colon.
Frecuencia: Se practica cada 5 años.
- **Examen de sangre oculta en la materia fecal con sigmoidoscopia flexible** — Su médico puede pedirle que se practique los dos exámenes. Algunos expertos creen que cuando se practican

los dos exámenes, aumentan las probabilidades de detectar los pólipos o el cáncer colorrectal.

- **Colonoscopia** — Este examen es parecido a la sigmoidoscopia flexible, pero el médico utiliza un tubo más largo, delgado, flexible y con una luz para buscar pólipos o cáncer en el recto o en todo el colon. Durante el examen, el médico puede encontrar y sacar la mayoría de los pólipos y algunos cánceres.

Frecuencia: Se practica cada 10 años.

La colonoscopia también se utiliza para hacer seguimiento cuando se ha encontrado algo extraño en algún otro examen.

- **Enema de bario con doble contraste** — Este examen es una radiografía de su colon. Le hacen un enema con un líquido llamado bario. Después el médico le toma una radiografía. El bario le permite al médico ver el contorno de su colon en la radiografía para detectar pólipos u otras anomalías.

Frecuencia: Se practica cada 5 - 10 años.

¿Su seguro de salud o el Medicare pagarán estos exámenes?

Muchos planes de seguros de salud y el Medicare ayudan a pagar los exámenes para detectar el cáncer colorrectal. Revise su plan para saber qué exámenes le pagan. Para saber más acerca de la cobertura de Medicare llame: 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227).

Para más información

Visite www.cdc.gov/cancer/screenforlife, www.cdc.gov/spanish, www.medicare.gov. O llame al Servicio de Información sobre el Cáncer del Instituto Nacional del Cáncer al 1-800-4-CANCER. Si tiene problemas de audición, llame al 1-800-332-8615.

GENTE • SEGURA • SALUDABLE™

